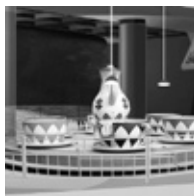


## Juego Playing

### Lecturas Readings

- 5 Las dimensiones del juego  
La ciudad como campo y escenario  
*The dimensions of play*  
*The city as playing field and setting*  
Pablo Allard
- 9 Materia lúdica  
Arquitecturas del juego  
*The stuff of play*  
*The architectures of play*  
Rodrigo Pérez de Arce
- 16 Palomares: notas de edición  
*Pigeon coops: editing notes*  
Francisca Benítez



### Obras y Proyectos Works and Projects

- 20 Aventura Center  
Mathias Klotz
- 26 Jardín de los niños  
Marcelo Perazzo
- 30 Chilean Connection  
Taller Barcelona, FAU U. de Chile
- 32 3 proyectos en favelas  
Jorge Jáuregui
- 38 Prototipo M7  
Cooperativa URO1.ORG
- 42 Levantamiento de un volántin  
Gonzalo Puga
- 44 Concurso en Barakaldo  
Jorge Lobos



## Ensayos y Documentos Essays and Documents

- 48 El cuerpo y las trazas del tejo  
Juan Borchers y el juego de la arquitectura  
Fernando Pérez Oyarzun
- 50 Para entender la urbanización del litoral:  
el balneario en la conformación del  
Gran Valparaíso (siglos XIX y XX)  
Gonzalo Cáceres + Francisco Sabatini
- 53 Un nuevo espacio de veraneo  
El Cap Ducal en la génesis de la modernidad  
Macarena Cortés
- 56 Reglas  
de deseos, de libertades y de juegos  
Rodrigo Tisi
- 60 Lectura de Lina Bo: Pompéia  
Philippe Blanc



## Anexos Nexus

### Arquitectura reciente Recent architecture

- 66 Edificio Consorcio La Florida / Proyectos Corporativos
- 70 Edificio Santa María del Sol / José Domingo Peñafiel + Raimundo Lira
- 73 Libros y revistas recibidos
- 74 Noticias de la Facultad  
Cambio de decano
- 76 Reseña de Libros ARQ
- 78 Noticias / Cartas al editor
- 79 Noticias de la Facultad  
Fondo documental, Bresciani + Valdés + Castillo + Huidobro



## Editorial

Jim Jarmusch, en un momento de la película Stranger Than Paradise.

En una película de Jim Jarmusch se ve a un par de personas en una terraza de un edificio del Bronx, construyendo un barco. Estaba claro que no había manera de trasladarlo a ninguna parte. Jarmusch contó que había reproducido algo que él efectivamente vio. Me he olvidado del argumento, si es que había alguno, pero no de esa imagen del barco.

Los juegos reproducen de manera fragmentada situaciones vitales. En jerga comercial, se habla de “hacer carrera”, de “competir” o de “mantener las reglas del juego”. Otros juegos son metáforas de la guerra: “la lucha por la vida”, el “llegar lejos”, el “certero disparo”, que en lugar de guerra originan olimpiadas y campeonatos de fútbol. Hay otros grupos de juegos, –como el del barco en la terraza– que comparten algo central con la poesía o con la propia vida: son juegos ajenos a los espectáculos, gratuitos, y realmente importantes para cada uno.

De alguna manera la arquitectura se trata de un juego que se parece a este último grupo: involucra concentración, precisión, dedicación y sobre todo la libertad de hacerlo bien o hacerlo regular o mal sin que generalmente nadie se dé cuenta, salvo uno mismo, tal como las dos personas que fabricaban ese barco sobre una azotea en Nueva York.

Los artículos que presentamos, los más genéricos de Pérez de Arce, de Allard y de Benítez, dan el rumbo que mencionaba para esta revista. Algunos de los proyectos presentados comparten el desafío de inventar reglas de un juego nuevo en la arquitectura –la casa en Tunquén o el concurso para Barakaldo– propiciando una nueva actitud social y cultural en el habitante.

Lina Bo Bardi, en un momento de la película Strangers with Candy.

Una inédita presentación de Pompéia –la obra de Lina Bo Bardi in Sao Paulo– aparece como un ejemplo iluminador del juego posible entre el arquitecto jugador y la sociedad a la que se involucra en el juego.

El arquitecto y el diseñador de interiores, en un momento de la película Strangers with Candy.

Cierran este número dos ensayos sobre las primeras “sacadas de pies del plato” de nuestra empaquetada sociedad, a principios del siglo XX, en los balnearios de Valparaíso y Viña del Mar.

El arquitecto y el diseñador de interiores, en un momento de la película Strangers with Candy.

El arquitecto y el diseñador de interiores, en un momento de la película Strangers with Candy.

Montserrat Palmer Trias

**Colaboradores ARQ 55 / ARQ 55 Collaborators**
**Portada:** Fotografía “Juego” de **Sicilia Ramos** Diseñadora Gráfica, Universidad Finis Terræ, 1994, y Postgrado en Diseño gráfico, Istituto Europeo di Design, Milán, 1998. En Milán trabajó para la revista Domus y en los estudios de arquitectura de Vittorio Magnago Lampugnani, Jesús Moctezuma y Marco Romanelli. Desde 2001 es diseñadora de la revista ARQ.
**Rodrigo Pérez de Arce** Arquitecto, Pontificia Universidad Católica de Chile, 1972, y estudios de postgrado en Architectural Association, Londres, 1975. Desde 1991 es profesor de la Escuela de Arquitectura y del Magister en Arquitectura de la P.U.C.; ha sido profesor invitado en la Universidad de Pennsylvania, la A.A. y el M.I.T., entre otras. Su obra profesional incluye la recuperación de la Estación Mapocho y la remodelación de la Plaza de Armas de Santiago.
**Pablo Allard** Arquitecto y Magister en Arquitectura, Pontificia Universidad Católica de Chile, 1996; Master of Architecture in Urban Design, Harvard University, 1999; y Doctor of Design, Área de Urbanismo e Infraestructura, Harvard University. Fue investigador asociado en el Center for Design Informatics de Harvard University. Actualmente es jefe del área de Urbanismo de la Escuela de Arquitectura de la P.U.C.
**Francisca Benítez** Arquitecta, Universidad de Chile, 1998, y candidata al grado de Master in Fine Arts, Hunter College City University of New York. Actualmente está dedicada a la realización de videos; su obra ha sido expuesta en la galería Storefront for Art and Architecture en Nueva York, en el Centro de Cultura Contemporánea de Barcelona y en el VI Festival Internacional de Arquitectura y Video de Florencia.
**Mathias Klotz** Arquitecto, Pontificia Universidad Católica de Chile, 1991. Su obra ha recibido premios en las versiones X y XII de la Bienal de Arquitectura de Santiago (1995 y 2000) y en la Bienal de Miami (2002), siendo seleccionado como finalista del Premio Mies Van der Rohe en 1998 con la Casa Müller y en 2000 con la Casa Reutter. En 2001 recibió el Premio Borromini para arquitectos menores de 40 años. Actualmente es decano de la Facultad de Arquitectura, Arte y Diseño de la Universidad Diego Portales en Santiago.
**Marcelo Perazzo** (1960-1998) Arquitecto, Universidad Nacional de Rosario, 1984. En 1997 fue director de la revista 041, editada por el Colegio de Arquitectos de Rosario. Fue docente en la Facultad de Arquitectura, U.N.R. Durante su carrera realizó proyectos y dirección de obras públicas y privadas, y participó en diversos concursos.
**Paola Zini** Arquitecta, Universidad Nacional de Rosario, 1992. Es coordinadora de la Comisión de Medio Ambiente del Colegio de Arquitectos de Rosario y forma parte del Grupo i, dedicado a la gestión de conferencias y seminarios de arquitectura. Paralelamente ejerce la profesión de manera independiente.
**María de los Ángeles González** Abogada, Universidad Nacional de Rosario, 1969, y Postgrado en Derecho de Familia y Minoridad, U.N.R. Autora de numerosos montajes teatrales, ha ejercido la docencia en Buenos Aires, La Habana y Rosario, centrándose en el área de dirección de actores. Actualmente es coordinadora general de educación de la Secretaría de Cultura y Educación de la Municipalidad de Rosario.
**Gonzalo Puga** Diseñador, Pontificia Universidad Católica de Chile, 1993. Magister en Diseño Industrial Domus Academy, Milán. Ha trabajado para Samsung, Seúl; Frogdesign, California y como investigador y docente en Domus Academy. Actualmente combina la docencia en la P.U.C. con el ejercicio independiente de la profesión.
**Uro1.org** Cooperativa chilena dedicada a la exploración del fenómeno urbano a través de la realización de acciones, investigación, diseño e indagación teórica. Su obra ha sido incluida en la exposición “Panorama Emergente Latinoamericano”, presentada en la III Bienal Iberoamericana de Arquitectura e Ingeniería en Santiago, 2002, y en la V Bienal de Arquitectura de Sao Paulo, 2003, siendo publicada en revistas en Chile, EE.UU. y España.
**Jorge Jáuregui** Arquitecto, Universidad Nacional de Rosario, y Arquitecto Urbanista, Universidad Federal de Río de Janeiro. Desde 1978 reside en Río de Janeiro, Brasil. Su obra ha sido premiada en las bienales de Sao Paulo y Santiago, y expuesta en Venecia y Nueva York. Ha trabajado permanentemente en el tema de la habitación y en investigación sobre las periferias urbanas, incluyendo mobiliario urbano y recuperación de áreas marginadas.
**Jorge Lobos** Arquitecto, Universidad de Chile, 1984. Es profesor de Taller de Proyectos en la Escuela de Arquitectura de la Universidad de Chile; ha sido profesor invitado en la Escuela Técnica Superior de Arquitectura de la Universidad Politécnica de Madrid. Actualmente desarrolla su labor profesional en Chile y España.
**Belinda Tato** Arquitecta, Universidad Politécnica de Madrid,1999, y candidata al grado de Doctorado del Departamento de Proyectos de la Universidad Politécnica de Madrid. Actualmente es profesora de Taller de Proyectos en la Escuela Técnica Superior de Arquitectura de la Universidad Politécnica de Madrid.
**José Luis Vallejo** Arquitecto, Universidad Politécnica de Madrid,1999, y candidato al grado de Doctorado del Departamento de Proyectos de la Universidad Politécnica de Madrid. Actualmente es profesor de Taller de Proyectos en la Escuela Técnica Superior de Arquitectura de la Universidad Politécnica de Madrid.
**Guillermo Tejada** Licenciado en Arte, Universidad de Chile, 1998. Estudios de arte en la Universidad de Barcelona. Entre 1974 y 1988 fue profesor en la Escola Massana de Barcelona. Premio Altazor de diseño gráfico, 2000, junto a Marisol González. Actualmente es profesor asociado de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo de la U. de Chile, donde además es coordinador de Extensión.
**Fernando Pérez** Arquitecto, Pontificia Universidad Católica de Chile, 1977, y Doctor de la Escuela Técnica Superior de Barcelona, 1981. Ha ejercido como docente en el P.U.C. desde 1974 y ha sido profesor invitado en diversas universidades en Chile y el extranjero. Fue director de la Escuela de Arquitectura y decano de la Facultad de Arquitectura, Diseño y Estudios Urbanos en la Universidad Católica. Actualmente es profesor titular de la Escuela de Arquitectura de la P.U.C.
**Gonzalo Cáceres** Licenciado en Historia, Pontificia Universidad Católica de Chile, 1995, y Magister en Desarrollo Urbano, Instituto de Estudios Urbanos de la P.U.C., 2002. Actualmente es subdirector académico y profesor del Instituto de Estudios Urbanos y Territoriales de la P.U.C.
**Francisco Sabatini** Licenciado en Sociología, Pontificia Universidad Católica de Chile, 1977; Magister en Desarrollo Urbano, Instituto de Estudios Urbanos de la P.U.C., 1982, y Ph.D en Planificación Urbana, Universidad de California, Los Angeles, 1993. Actualmente es profesor del Instituto de Estudios Urbanos y Territoriales de la P.U.C.
**Rodrigo Tisi** Arquitecto y Magister en Arquitectura, Pontificia Universidad Católica de Chile, 1999. Estudios de pregrado y postgrado en la Escuela de Arte de la P.U.C. Candidato Ph.D. ABD, Tisch School of the Arts, New York University, EE.UU. Ha ejercido la docencia en la Escuela de Arquitectura de la P.U.C., en la Universidad Técnica Federico Santa María en Valparaíso, en la Parsons School of Design, N.Y y en Metropolitan Studies en la N.Y.U.
**Macarena Cortés** Arquitecta, Universidad Central de Santiago, 1996, y Magister en Arquitectura, Pontificia Universidad Católica de Chile, 2002. Actualmente es secretaria de estudios y profesora de Taller de Proyectos en la Escuela de Arquitectura de la Facultad de Arquitectura, Arte y Diseño de la Universidad Diego Portales en Santiago.
**Philippe Blanc** Arquitecto, Pontificia Universidad Católica de Chile, 1999. Ha trabajado en las oficinas Baixas - Del Río y de Teodoro Fernández. Desde el 2000 combina su trabajo en forma independiente con su actividad como profesor instructor en la Escuela de Arquitectura de la P.U.C.
**José Domingo Peñafiel** Arquitecto, Pontificia Universidad Católica de Chile, 1975. Ha sido profesor de Taller de Proyectos en la Escuela de Arquitectura de P.U.C. Actualmente trabaja en su estudio junto a un equipo de colaboradores desarrollando proyectos de arquitectura; paralelamente trabaja en otras áreas como el diseño de muebles, escenografía, escultura y pintura.
**Raimundo Lira** Arquitecto, Pontificia Universidad Católica de Chile, 1976. Estudios de pregrado en la Universidad Católica de Valparaíso. Entre 1979 y 1987 trabaja en conjunto con el arquitecto José Domingo Peñafiel; actualmente alterna su trabajo independiente con otros en sociedad, especializándose en edificios habitacionales y de oficinas.
**Proyectos Corporativos** Este estudio se formó en Santiago en el año 1986, integrando tres oficinas profesionales: Arquitectura, Equipamiento y sistemas, y Diseño y comunicación. Desde entonces desarrollan proyectos en el ámbito de la infraestructura e identidad corporativa para empresas e instituciones.